

## Các Câu Hỏi Thường Được Hỏi Về Đạo Luật Báo Cáo Sự An Toàn Trường Học (Safe Schools Reporting Act)

**Hỏi.** Khi mà đơn Báo Cáo Sự Quấy Nhiễu hay Hăm Dọa (Bắt nạt) được nhận, cái gì xảy ra tiếp?

**Đáp.** Một khi đơn báo cáo nhận được từ học sinh, phụ huynh hay họ hàng lớn tuổi, vị hiệu trưởng hay phó hiệu trưởng sẽ tiến hành cuộc điều tra và có hành động đúng đắn. Các hành động có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, nói chuyện với học sinh, cảnh cáo học sinh, viết thư xin lỗi, tư vấn, gọi cho phụ huynh, gặp gỡ phụ huynh, giam giữ, không cho học ở trường hay đuổi học. Thông tin về đơn Báo Cáo Sự Quấy Nhiễu hay Hăm Dọa (Bắt nạt) được ghi vào sổ liệu và báo cáo lên Bộ Giáo Dục Maryland.

**Hỏi.** Nếu con tôi bị bắt nạt và con tôi hay tôi đã chọn cách không điền đơn Báo Cáo Sự Quấy Nhiễu hay Hăm Dọa (Bắt nạt), vậy có cách nào để sửa lại điều đó không?

**Đáp.** Quý vị không phải điền đơn cho hành động sửa lại, nhưng rất quan trọng là quý vị hay con quý vị nói cho ai đó ở trường biết rằng có hành động bắt nạt đang xảy ra. Quý vị hay con quý vị nên báo cáo bất cứ hành vi bắt nạt hay quấy nhiễu nào cho một nhân viên hành chánh, tư vấn học sinh, tâm lý gia, y tá, giáo viên của trường hay những người lớn khác trong tòa nhà.

**Hỏi.** Đơn Báo Cáo Sự Quấy Nhiễu hay Hăm Dọa (Bắt nạt) sẽ là một phần trong học bạ của con tôi?

**Đáp.** Trong thời gian này, đơn từ không có trong học bạ của học sinh. Trong tương lai gần Bộ Giáo Dục Maryland sẽ cung cấp hướng dẫn cho hệ thống trường học địa phương về ch bảo quản, lưu trữ và sử dụng các loại đơn này.

Hệ Thống Trường Công Lập quận Howard không phân biệt sắc tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, bản quán, khuynh hướng giới tính, hoặc khuyết tật trong những vấn đề ảnh hưởng đến nghề nghiệp hay trong việc cho phép tham gia vào các chương trình. Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc Văn Phòng Bảo Toàn Công Lý (Equity Assurance Office) của Hệ Thống Trường Công Lập Quận Howard tại địa chỉ 10910 Route 108, Ellicott City, MD 21042, hay gọi số 410-313-6654.

### QUẬN HOWARD HỆ THỐNG TRƯỜNG CÔNG LẬP

10910 Route 108  
Ellicott City, MD 21042  
410.313.6600  
[www.hcpss.org](http://www.hcpss.org)

QUẬN HOWARD  
HỆ THỐNG TRƯỜNG CÔNG LẬP

*A Parents' Guide to*

## Reporting Acts of Harassment or Intimidation Against Students

*Hướng Dẫn cho Phụ Huynh về*

## Báo Cáo Các Hành Động Quấy Nhiễu hay Hăm Dọa Chống Lại Học Sinh

# Mỗi trường học là một môi trường giáo dục an toàn và coi trọng giá trị đa dạng và tương đồng của chúng ta.

Niềm tin của Hệ Thống Trường Công Lập Quận Howard là tất cả học sinh đều có quyền được học trong một môi trường giáo dục an toàn. Để bảo đảm điều này, hệ thống đã thay đổi mục tiêu chiến lược kêu gọi mỗi trường học là một môi trường giáo dục lành mạnh, coi trọng giá trị đa dạng và tương đồng. Các nỗ lực trường học an toàn của quận Howard được hỗ trợ bằng lập pháp được thông qua Kỳ họp quốc hội Maryland năm 2005.

Đạo luật Báo cáo An Toàn Trường Học (*Safe School Reporting Act*) có giá trị ngày 1 tháng 7, 2005, yêu cầu tất cả hệ thống trường học Maryland phải báo cáo các sự cố về quấy nhiễu và hăm dọa chống lại học sinh các trường công lập. Luật này có giá trị trong vòng bốn năm.

Số liệu thu được qua hệ thống báo cáo này sẽ cung cấp cho các nhà giáo dục những thông tin giá trị về các sự cố về quấy nhiễu và hăm dọa xảy ra trong các trường học quận Howard. Những thông tin này sẽ rất hữu ích cho các nhân viên nhà trường và Đội Cải Tiến Trường học địa phương trong khi họ tìm ra và bổ sung các giải pháp hợp lý để cải tiến môi trường học vấn.

Luật pháp cho phép bất cứ học sinh, phụ huynh hoặc giám hộ, hoặc một người họ hàng lớn tuổi của học sinh báo cáo về trường học bị quấy nhiễu hoặc hăm dọa (bắt nạt) xảy ra trong khuôn viên nhà trường, trên xe bus nhà trường, hoặc tại một hoạt động do nhà trường tổ chức hoặc tại một hoạt động ngoài khuôn viên nhà trường. Các hệ thống nhà trường bắt buộc phải

cung cấp các thông tin sau đây đến Bộ Giáo Dục Maryland:

- Mô tả hành động quấy nhiễu hoặc hăm dọa
- Tuổi của nạn nhân và người bị tình nghi phạm pháp
- Nguyên nhân gây ra sự việc
- Mô tả sự thanh tra và những hành động đáp ứng của các nhân viên nhà trường
- Tổng số ngày học sinh nghỉ học, nếu có, và kết quả của sự việc
- Tổng số báo cáo về những sự cố quấy nhiễu không có thật.

Bộ Giáo Dục Maryland định nghĩa sự quấy nhiễu và hăm dọa (bắt nạt) như sau:

**“Cử chỉ, bao gồm lời nói, tạo nên một môi trường học vấn gay gắt bằng cách cản trở môi trường học vấn của một học sinh một cách trầm trọng bằng cách cản trở các lợi ích học vấn, cơ hội hoặc thành tích, hoặc thể chất hoặc tinh thần của một học sinh một cách trầm trọng, và được kích động từ một đặc điểm cá nhân hiện thực hoặc cảm nhận như sắc tộc, bản quán, tình trạng hôn nhân, giới tính, xu hướng giới tính, tôn giáo, hoặc sự tàn tật, hoặc đang đe dọa hoặc hăm dọa một cách nghiêm trọng.”**

Định nghĩa trên bao gồm cả những hành vi cụ thể sau đây:

- Đánh đập, đá, xô đẩy, phi nhổ, giật tóc, hoặc ném đồ vật
- Kêu gọi người khác để đánh hoặc làm tổn thương đến học sinh
- Chọc ghẹo, gọi tên, châm chọc, hoặc dọa nạt, khi đối mặt hoặc qua điện thư

- Bắt nạt bằng cách chế diễu và làm mục tiêu cười cợt
- Các cử chỉ vô phép và/hoặc đe dọa
- Loại trừ hoặc phớt lờ học sinh
- Hăm dọa, tống tiền, hoặc lợi dụng
- Tung tin đồn hoặc tin nhảm nhí có hại

## Báo Cáo Sự Quấy Nhiễu hoặc Hăm Dọa

Các mẫu đơn dùng để báo cáo các trường hợp bị quấy nhiễu hoặc hăm dọa có sẵn trong tất cả văn phòng hướng dẫn, văn phòng chính của các trường học Quận Howard, và trên trang mạng tại [www.hcps.org](http://www.hcps.org).

## Các Trường Học trong Quận Howard Đang Làm Gì về Trường Hợp Bắt Nạt

- Vị Giám Đốc Học Vụ đã thành lập một đội chống bắt nạt vào mùa xuân 2005 để:
  - Kiểm lại các dữ kiện liên quan có sẵn.
  - Kiểm lại các đáp ứng khả thi đề cập đến sự bắt nạt trong các trường.
  - Đề ra một cách đáp ứng có kế hoạch để giảm bớt sự bắt nạt và giúp học sinh bị bắt nạt.
  - Kiểm lại các chương trình học và điều luật liên quan.
  - Nhận diện ngân sách cho các kế hoạch.
- Có huấn luyện chống bắt nạt cho các nhân viên nhà trường.
- Tất cả các Kế Hoạch Cải Tiến Trường Học địa phương phải có các biện pháp và hành động đề cập đến mục tiêu an toàn cho các trường học của hệ thống nhà trường.
- Các nhân viên hướng dẫn sẽ trình bày các thông tin cho học sinh vào lứa tuổi phù hợp về cách báo cáo các trường hợp bị quấy nhiễu hoặc bắt nạt.